

FELIX MENDELSSOHN-BARTHOLDY

Musik zu Shakespeares

„Sommernachtstraum“

op. 61

Klavierauszug mit Text



VEB BREITKOPF & HÄRTEL MUSIKVERLAG LEIPZIG

Printed in Germany

INHALT

	Seite
Ouverture	3
N ^o 1. Scherzo	15
„ 2. Dialog und Elfenmarsch	23
„ 3. Lied mit Chor. Bunte Schlangen, zweigezängt	27
„ 4. Andante	40
„ 5. Intermezzo	41
„ 6. Dialog	45
„ 7. Notturmo	52
„ 8. Dialog	56
„ 9. Hochzeitsmarsch	58
„ 10. Dialog und Marcia funebre	62
„ 11. Ein Tanz von Rüpeln	63
„ 12. Scene und Dialog	64
Finale. Dialog und Chor der Elfen	65



Ouverture.

Allegro vivace.

F. Mendelssohn Bartholdy, Op. 61.

The first system of the score shows the beginning of the piece. The piano part starts with a series of chords and a melodic line in the right hand. The bass part has a simple accompaniment. Dynamic markings include *pp* and *pp leggiero*. There are some editorial markings like *Red.* and *** below the bass staff.

The second system continues the piano part with a more active melodic line in the right hand and a steady accompaniment in the left hand.

The third system shows further development of the piano part, with the right hand playing a series of sixteenth-note patterns.

The fourth system continues the sixteenth-note patterns in the right hand, with the left hand providing harmonic support.

The fifth system shows the piano part continuing with similar rhythmic patterns.

The sixth system continues the piano part, with the right hand playing a more complex melodic line.

The seventh system concludes the piano part on this page, with a final *pp* marking. There are editorial markings like *Red.* and *** below the bass staff.

The image shows a page of musical notation for a piano piece, consisting of seven systems of two staves each. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The notation includes various dynamics such as *ff*, *f*, and *pp*, and includes performance instructions like *sempre più f*. There are also some markings like "R. w." and a star symbol.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The music consists of a complex, fast-moving melodic line in the treble and a more rhythmic accompaniment in the bass.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings *f* and *ff*. The bass line features a prominent rhythmic pattern with accents.

Third system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic material. Dynamic markings *f* and *ff* are present.

Fourth system of musical notation, featuring a *pp* marking in the treble. The music shows a shift in texture and dynamics.

Fifth system of musical notation, including a *Ad.* marking and an asterisk symbol. The tempo and character of the music change.

Sixth system of musical notation, featuring a *p* marking. The music becomes more lyrical and softer in volume.

Seventh system of musical notation, concluding the page with a final melodic flourish in the treble and a sustained accompaniment in the bass.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble clef, key signature of three sharps (F#, C#, G#). Dynamics: *p* (piano) at the start, *cresc.* (crescendo) in the middle.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *f* (forte) in the treble, *p.* (piano) in the bass.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *cresc.* (crescendo) in the treble, *mf* (mezzo-forte) in the bass, *cresc.* (crescendo) in the treble, *piu f* (pianissimo forte) in the bass.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *cresc. al* (crescendo all) in the treble, *f* (forte) in the bass, *ff* (fortissimo) in the bass.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *f* (forte) in the treble, *f* (forte) in the bass.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *ff* (fortissimo) in the bass.

Seventh system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *ff* (fortissimo) in the bass, *f* (forte) in the bass.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The music includes dynamic markings such as *f* and *sf*.

Second system of musical notation, continuing the piece with dynamic markings including *f* and *ff*.

Third system of musical notation, featuring dynamic markings *pp* and *f*.

Fourth system of musical notation, showing a change in texture with dynamic markings *f* and *pp*.

Fifth system of musical notation, featuring dynamic markings *f* and *pp*.

Sixth system of musical notation, continuing the melodic and harmonic development.

Seventh system of musical notation, concluding the page with dynamic markings *f* and *pp*, and a *Red.* marking at the bottom.

First system of musical notation. Treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The right hand features a complex, rapid sixteenth-note passage. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. A *pp* dynamic marking is present in the first measure.

Second system of musical notation. The right hand continues with intricate sixteenth-note patterns. The left hand has a more melodic line with some rests. A *pp* dynamic marking is located in the second measure.

Third system of musical notation. The right hand has a more rhythmic, eighth-note texture. The left hand features a series of chords and single notes. A *pp* dynamic marking is in the second measure.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. A *pp* dynamic marking is in the third measure. The system ends with a *ped.* marking and an asterisk.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with sixteenth-note patterns. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. A *ped.* marking is in the first measure.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. A *p* dynamic marking is in the first measure. The system ends with an asterisk.

Seventh system of musical notation. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand has a steady eighth-note accompaniment.

sempre pp

pp

dimin. p f p espress.

ritard.

Tempo I. pp

Red. * Red. * Red. * Red. *

First system of musical notation, consisting of two staves (treble and bass clef). The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The right hand features a complex, rhythmic melody with many sixteenth notes, while the left hand provides a steady accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the two-staff format. The right hand continues its intricate melodic line, and the left hand maintains its accompaniment. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the bass staff.

Third system of musical notation. The right hand's melody is highly active. The left hand features several triplet markings, indicated by a '3' below the notes.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with its melodic pattern. The left hand has more triplet markings, with a '3' below the notes.

Fifth system of musical notation. The right hand's melody is dense. The left hand has a dynamic marking of *f* (forte) and includes the instruction *Ad tenuto* (Adagio tenuto) in the bass staff. The system concludes with the instruction *sempre Ad.* (sempre Adagio).

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a long, sweeping slur. The left hand has a dynamic marking of *mp* (mezzo-piano).

Seventh system of musical notation. The right hand continues with a melodic line featuring slurs. The left hand provides a rhythmic accompaniment.

The musical score is written for piano and consists of seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The notation includes various dynamics such as *p*, *f*, *cresc.*, and *ff*, along with articulation marks like accents and slurs. The piece concludes with a double bar line and a fermata.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and articulations.

Third system of musical notation, including a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the bass clef.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *f* (forte) in the bass clef and a slur over the treble staff.

Fifth system of musical notation, continuing the melodic and harmonic development.

Sixth system of musical notation, including a dynamic marking of *sempre f* (sempre forte) in the bass clef and a slur over the treble staff.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The bass line includes a dynamic marking of *ff*.

Second system of musical notation, continuing the piece with a dynamic marking of *ff* in the bass line.

Third system of musical notation, showing complex chordal textures in both hands.

Fourth system of musical notation, featuring a more active bass line with eighth notes.

Fifth system of musical notation, characterized by dense chordal patterns in the treble and bass.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a dynamic marking of *ff* and a *Ped.* (pedal) instruction.

The musical score is written for piano and consists of seven systems of staves. The first system begins with a *pp* dynamic marking. The second system continues the piece. The third system features a *pp* dynamic marking. The fourth system includes a *pp* dynamic marking and a *Re ** marking. The fifth system is marked *tranquillo* and includes *dimin.*, *pp*, *dol.*, and *rit.* markings. The sixth system continues the piece. The seventh system includes a *dimin.* marking and *Re ** markings. The score is written in a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature.

Scherzo.

(Nach dem ersten Akte.)

Nº 1.

Allegro molto vivace.

The musical score is written for piano and consists of seven systems of two staves each. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/8. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The first system includes a piano (*p*) marking. The second system features a trill (*tr*) in the right hand. The third system contains two trills (*tr*) in the right hand. The fourth system includes a trill (*tr*) in the right hand. The fifth system features a piano (*p*) marking. The sixth system includes a piano (*p*) marking. The seventh system includes a piano (*p*) marking. The score is characterized by rapid sixteenth-note passages and complex chordal textures.

The image displays a page of musical notation for a piano piece, consisting of seven systems of two staves each. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'cresc.', 'p', 'f', 'dim.', and 'pp'. The piece is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The first system begins with a 'cresc.' marking. The second system features a 'p' marking. The third system includes 'sf' markings. The fourth system has a 'p' marking. The fifth system contains 'f' and 'p' markings. The sixth system includes 'f', 'p', and 'cresc.' markings. The seventh system concludes with 'cresc.', 'dim.', 'al', and 'pp' markings.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with two staves. The music features complex rhythmic patterns and chordal textures.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a *cresc.* marking in the right-hand staff.

Third system of musical notation, featuring a *f* dynamic marking in the right-hand staff.

Fourth system of musical notation, including *cresc.*, *f*, and *f p* dynamic markings.

Fifth system of musical notation, featuring *dim.* and *cresc.* dynamic markings.

Sixth system of musical notation, continuing the melodic and harmonic development.

Seventh system of musical notation, including *f*, *cresc.*, and *f p* dynamic markings.

First system of a musical score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand provides a harmonic accompaniment. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the right hand.

Second system of the musical score. Both hands show rhythmic activity. *cresc.* (crescendo) markings are present in both the right and left hands.

Third system of the musical score. The right hand continues with melodic lines, and the left hand has a more active bass line. *cresc.* and *ff* (fortissimo) markings are visible.

Fourth system of the musical score. The right hand has a steady melodic flow, and the left hand has a consistent rhythmic accompaniment. *f* (forte) markings are present.

Fifth system of the musical score. The right hand features a melodic line with some slurs, and the left hand has a steady accompaniment. A *dimin.* (diminuendo) marking is present.

Sixth system of the musical score. The right hand has a melodic line, and the left hand has a steady accompaniment. A *p* (piano) marking is present in the left hand.

Seventh system of the musical score. The right hand has a melodic line, and the left hand has a steady accompaniment.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of musical notation, including a *dimin.* marking above the staff.

Third system of musical notation, including a *pp* marking above the staff.

Fourth system of musical notation, showing a continuation of the piece with various rhythmic patterns.

Fifth system of musical notation, featuring a melodic line in the treble clef and accompaniment in the bass clef.

Sixth system of musical notation, continuing the musical piece with complex rhythmic structures.

Seventh system of musical notation, concluding the piece with a final melodic flourish.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff has a melodic line with some slurs and accents. The bass staff continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff shows a melodic line with several accents (>) and slurs. The bass staff has a consistent accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs and accents. The bass staff includes dynamic markings: *f* (forte) and *p* (piano).

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff includes dynamic markings: *f* (forte) and *p* (piano).

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff continues with a steady accompaniment.

Seventh system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The bass staff includes the instruction *marcato* (marked) and dynamic markings: *f* (forte) and *p* (piano).

First system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a series of eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and harmonic accompaniment.

Third system of musical notation, including a *cresc.* marking in the treble staff, indicating a gradual increase in volume.

Fourth system of musical notation, including dynamic markings *f* (forte) and *p* (piano) in the bass staff.

Fifth system of musical notation, showing more complex melodic lines in both staves.

Sixth system of musical notation, featuring a variety of note values and rests.

Seventh system of musical notation, including dynamic and performance markings: *p*, *assai*, *leggero*, *e sempre*, and *più*.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff contains a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together. The bass staff contains a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns in both treble and bass staves.

Third system of musical notation, including the instruction *sempre più p* (piano) in the right hand.

Fourth system of musical notation, including the instruction *dim.* (diminuendo) in the right hand.

Fifth system of musical notation, showing a change in the bass line with more complex chordal structures.

Sixth system of musical notation, including the instruction *pp* (pianissimo) in the right hand.

Seventh system of musical notation, ending with a fermata and a double bar line. Includes a small asterisk symbol at the bottom right.

N^o 2.

Listesso tempo.

Droll.
He, Geist! wo geht die Reise hin?

Elfe. Ueber Thäler und Höhn,
Durch Dornen und Steine,
Ueber Gräben und Zäune,
Durch Flammen und See'n
Wand' ich, schlüpf' ich überall,
Schneller als des Mondes Ball.

Ich dien' der Elfenkönigin,
Und thau' ihr Ring' aufs Grüne hin.
Die Primeln sind ihr Hofgeleit;
Ihr seht die Fleck' im goldnen Kleid:
Das sind Rubinen, Feengaben,
Wodurch sie süß mit Düften laben,
Nun such' ich Tropfen Thau's hervor.

pp
und häng' ne Perl' in jeder Pri-mel Ohr, Leb' wohl!

Ich geh', du täppischer Geselle,
der Zug der Königin naht auf der Stelle.

Droll. Der König will sein Wesen Nachts hier treiben.
Warnt nur die Königin, entfernt zu bleiben,
Weil Oberon vor wildem Grimme schnaubt,
Dass sie ein indisch Fürstenkind geraubt,
Als Edelknabe künftig ihr zu dienen.
Kein schönres Bübchen hat der Tag beschieden,
Und eifersüchtig fordert Ob'ron ihn.

Den rauhen Forst als Knappe zu durchziehn;
Doch sie versagt durchaus den holden Knaben,
Bekrängt ihn, will an ihm sich einzig laben.
Nun treffen sie sich nie in Wies' und Hain,
Am klaren Quell, bei lustgem Sternenschein,
So zanken sie zu aller Elfen Schrecken,
Die sich geduckt in Eichelnäpfe stecken.

cresc.

Elfe. Wenn du nicht ganz dich zu verstellen weisst,
So bist du jener schlaue Poltergeist,
Der auf dem Dorf' die Dirnen zu erhaschen,
Zu necken pflegt, den Milchtopf zu benaschen;
Durch den der Brau missrath, und mit Verdruss
Die Hausfrau athemlos sich buttern muss.

Der oft bei Nacht den Wandrer irre leitet,
Dann schadenfroh mit Lachen ihn begleitet.
Doch wer dich freundlich grüsst, dir Liebes thut,
Dem hilfst du gern, und ihm gelingt es gut.
Bist du der Kobold nicht?

cresc.

p

Droll. Du nast's gerathen,
 Ich schwärme Nachts umher auf solche Thaten.
 Oft lacht bei meinen Scherzen Oberon,
 Ich locke wiehernd mit der Stute Ton
 Den Hengst, den Haber kitzelt in der Nase;
 Auch lausch' ich wohl in der Gevatt'rin Glase,
 Wie ein gebratner Apfel klein und rund;

Und wenn sie trinkt, fahr' ich ihr an den Mund,
 Dass ihr das Bier die platte Brust betriefet.
 Zuweilen hält, in Trauermähr' vertieft,
 Die weise Muhme für den Schemel mich:
 Ich gleit' ihr weg, sie setzt zur Erde sich
 Auf ihren Steiss, und schreit: Perdauz!



Der ganze Kreis hält sich die Seiten, prustet, Elfe.
 Lacht lauter dann bis sich die Stimm' erhebt: Hier meine Königin.
 Nein, solch ein Spass sei nimmermehr erlebt. O macht'er sich davon!
 Mach' Platz nun, Elfchen, hier kömmt Oberon.

Elfenmarsch. Allegro vivace.

cresc.

f *p*

dim. *f*

cresc. - *p*

cresc. - *f*

dim. *p*

Oberon. Schlimm treffen wir bei Mondenlicht,
 Du stolze Titania!

Dialog. Dann nach Titaias Worten:
 Ihr Elfen fort mit mir,
 Denn Zank erhebt sich, weil' ich länger hier.

f

p
f

dim.

p
pp

Oberon. Gut zieh' nur hin! etc.
Droll. Rund um die Erde zieh' ich einen Gürtel in viermal.zehn Minuten.

p
f
cresc.

ff Dialog.

Oberon. Geh', Nymphe, nur! er soll uns nicht von hinnen,
Bis du ihn fliehst, und er dich will gewinnen.

ff

Oberon. Hast du die Blume etc.
bis:
Droll. Verlasst euch, Herr,
auf eures Knechtes Treu.
(Beide ab.)
attaca

Lied mit Chor.

Nº 3.

Allegro ma non troppo.

Titania.
Kommt, einen Ringel, einen Feensang,
Dann auf das Drittel 'ner Minute fort!

Ihr tödtet Raupen in den Rosenknospen!
Ihr andern führt mit Fledermäusen Krieg,
Bringt ihrer Flügel Balg als Beute heim,
Den kleinen Elfen Rücke draus zu machen

Ihr endlich sollt den Krauz, der nächtlich kreischt,
Und über unsre schmucken Geister staunt,
Von uns verscheuchen!

Singt mich nun in Schlaf!
An eure Dienste dann,
Und lasst mich ruhn!

Der Elfe. Sopran Solo
leggiero

Bun te Schlan - gen, zwei - ge - zü - ngt, I - gel,

Mol - che fort von hier! dass ihr eu - ren Gift nicht bringt in der

Rö - ni - gin Re - vier,

cresc.

dass ihr eu - ren Gift nicht bringt in der

p sopra

Rö - ni - gin Re - vier, in der Rö - ni - gin Re -

dim.

vier. Fort von hier! Fort von

mf

hier! Bun - te Schlan - gen, zwei - ge -

cresc.

züngt, I gel, Mol che fort von hier, fort von

hier! fort von hier!

dim.

I^{ter} Elfe Sopr. I. solo.

dolce

Nachtigall, mit Me-lo-dei sing' in unser Ey-a-po-vey, Ey-a-po-vey,

II^{ter} Elfe Sopr. II. solo.

dolce

Nachtigall, mit Me-lo-dei sing' in unser Ey-a-po-vey, Ey-a-po-vey, — a-po-vey—

Sopr. I.

pp

Sopr. II. Nachtigall, mit Me-lo-dei sing' in unser Ey-a-po-vey, Ey-a-po-vey, — a-po-vey—

pp

Alt I.

pp

Alt II. Nachtigall, mit Me-lo-dei sing' in unser Ey-a-po-vey, Ey-a-po-vey, — a-po-vey—

pp

dolce

Chor der Elfen.

dass kein Spruch, kein Zauberfluch der holden Her-rin schädlich sei.

— apopey apo - pey, dass kein Spruch, kein Zauberfluch der holden Her-rin schädlich sei.

— apopey apo - pey, dass kein Spruch der Her-rin schädlich sei.

— apopey apo - pey, dass kein Spruch der Her-rin schädlich sei.

Nun gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht

Nun gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht

Nun gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht

Nun gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht

Nun gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht

Nun gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht

Nun gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht, gute Nacht, nun gute Nacht

Nacht mit Eya-po-pey. Nun gute Nacht,
 nun gute Nacht,
 mit Eya-po-pey Nun gute Nacht,
 gute Nacht,
 mit Eya-po-pey. Nun gute

pp

pp

pp

pp

gute Nacht, nun gu-te Nacht, gute Nacht mit Eyapo-pey. Gu-te Nacht,
 nun gu-te Nacht, Gu-te Nacht,
 nun gu-te Nacht mit Eyapo-pey. Gu-te Nacht,
 Nacht, nun gu-te Nacht mit Eyapo-pey. Gu-te Nacht,
 gute Nacht nun gute Nacht

pp

pp

pp

pp

pp

cresc.

tr.

pp

gu - te Nacht mit Ey - a - po - pey, gu . te Nacht, nun gu . te Nacht mit Ey - a - po -
 mit Ey - a - po - pey, gu . te Nacht mit Ey - a - po -
 gu . te Nacht,
 gu . te Nacht,

pey a - po - pey!
 pey. Nun gu - te Nacht mit Ey - a - po - pey!
pp Nun gu - te Nacht mit Ey - a - po - pey!
pp Nun gu - te Nacht mit Ey - a - po - pey!
pp Nun gu - te Nacht mit Ey - a - po - pey!
dim. *pp* *cresc.*

II^{ter} Elfe Solo.

Schwarze

Rä - fer, uns um - gebt nicht mit Summen. macht euch fort! Spin - nen,

die ihr künstlich webt, webt an ei - nem an - dern Ort!

Spin - nen, die ihr künstlich webt, webt an

ei - nem an - dern Ort, webt an ei - nem an - dern Ort! Macht euch

I^{ter} Elfe.

II^{ter} Elfe. Macht euch fort! Macht euch

fort! Macht euch fort!

p *crese.*

fort!

Schwar - ze Kä - fer, uns um - gebt nicht mit

p

Macht euch fort!

Sum - men, macht euch fort! Macht euch

Macht euch fort, macht euch fort!

fort, macht euch fort!

dim.

The musical score is written for voice and piano. It features two vocal parts, I^{ter} Elfe and II^{ter} Elfe, and a piano accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand. Dynamics include piano (*p*), crescendo (*crese.*), and decrescendo (*dim.*). The lyrics are in German and describe a scene where bees surround a black fly.

dolce
Nach - ti - gall, mit Me - lodei sing' in un - ser

dolce
Nach - ti - gall, mit Me - lodei sing' in un - ser

Sopr. I. *pp*

Sopr. II. *pp*

Chor der Elfen.

Alt I. *pp*

Alt II. *pp*

pp

Ey - a - popey, Ey - a - po - pey, dass kein

Ey - a - popey, Ey - a - popey — a - po - pey — a - po - pey a - po - pey, dass kein

Ey - a - popey, Ey - a - popey — a - po - pey — a - po - pey a - po - pey,

Ey - a - popey, Ey - a - popey — a - po - pey — a - po - pey a - po - pey,

pp

dim.

Spruch, kein Zau - ber - fluch der hol - den Her - rin schädlich sei. Nun gute
 Spruch, kein Zau - ber - fluch der hol - den Her - rin schädlich sei. Nun gute
 dass kein Spruch der Her - rin schädlich sei. Nun gute
 dass kein Spruch der Her - rin schädlich sei. Nun

pp

Nacht, nun gu - te Nacht, gute Nacht mit Ey - a - po -
 Nacht, nun gu - te Nacht mit Ey - a - po -
 Nacht, nun gu - te Nacht mit Ey - a - po -
 gute Nacht, gute Nacht, nun gu - te Nacht mit Ey - a - po -
 gute Nacht, nun gu - te Nacht

pp

pey. Nun gute Nacht.

pey Nun gute Nacht,

pey. Nun gute Nacht,

pey. Nun gute Nacht,

pey. Nun gute

The first system consists of six staves. The top five are vocal staves with lyrics: "pey. Nun gute Nacht.", "pey Nun gute Nacht,", "pey. Nun gute Nacht,", "pey. Nun gute Nacht,", and "pey. Nun gute". The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth notes and the left hand playing a simple bass line.

gute Nacht, nun gu - te Nacht, gute Nacht mit Ey - a - po -

nun gu - te Nacht mit Ey - a - po -

nun gu - te Nacht mit Ey - a - po -

Nacht, nun gute Nacht mit Ey - a - po -

gute Nacht,

The second system consists of six staves. The top five are vocal staves with lyrics: "gute Nacht, nun gu - te Nacht, gute Nacht mit Ey - a - po -", "nun gu - te Nacht mit Ey - a - po -", "nun gu - te Nacht mit Ey - a - po -", "Nacht, nun gute Nacht mit Ey - a - po -", and "gute Nacht,". The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a bass line. Dynamics include *pp* in the vocal parts.

Ped.

*

pey, gu - te Nacht, - gu - te Nacht mit Ey - a - po - pey, gu - te

pey, gu - te Nacht, - gu - te Nacht mit Ey - a - po - pey, gu - te

pey, gu - te Nacht, - gu - te

pey, gu - te Nacht, - gu - te

pey, gu - te Nacht, - gu - te

Nacht, - nun gu - te Nacht mit Ey - a - po - pey -

Nacht, - nun gu - te Nacht mit Ey - a - po - pey, nun gu - te

Nacht, - nun gu - te

Nacht, - nun gu - te

Nacht, - nun gu - te

a - po - pey! *p* Alles

Nacht mit Ey - a - po - pey!

Nacht mit Ey - a - po - pey!

Nacht mit Ey - a - po - pey!

Nacht mit Ey - a - po - pey!

pp

gut! nun auf und fort! Ei - ner halte Wa - che dort!

dim. *trem.* *pp*

(Oberon tritt auf.)
attaca

N^o 4

Andante.

(Während Oberon Titania verzaubert.)

Oberon. *p*

Was du wirst erwachend sehn, | Wähl' es dir zum Liebchen schön, | Seinetwegen schmacht' und stöhn' | Sei es Brummbär, Fater, Luchs,

una corda

pp

Borstger Eber oder Fuchs. | Was sich zeigt an diesem Platz, | Wenn du aufwachst, wird dein Schatz; | Siehst du gleich die ärgste Fratz.

Allegro molto.

(Oberon verschwindet.)

Lysander und Hermia kommen.)

Andante.

Dialog bis: Droll.
Die Arme darf nicht liegen nah
Dem Schlagetodt der Liebe da.

Droll. Allen Zauber

p

dieses Thau's, Flegel, giess ich auf dich aus. | Wachst du auf, so scheuch den Schlummer

dir vom Aug' der Liebe Kummer! | Nun erwach, ich geh' davon, denn ich muss zu Oberon.

Allegro molto

(Droll verschwindet)

(Demetrius und Helena kommen.)

Intermezzo.

(Nach dem zweiten Akt.)

Nº 5

Allegro appassionato.

(Hermia sucht Lysander überall und verliert sich endlich im Walde.)

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *p cresc.* is present in the middle of the system.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes chords and rhythmic patterns. Dynamic markings include *sf* and *sf cresc.*.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment consists of chords and rhythmic figures. A dynamic marking of *f* is visible at the beginning.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes chords and rhythmic patterns. Dynamic markings include *p*, *cresc.*, and *f*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes chords and rhythmic figures. Dynamic markings include *dim.* and *p*.

Sixth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand accompaniment consists of chords and rhythmic patterns.

Seventh system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes chords and rhythmic figures. Dynamic markings include *cresc.*, *f*, and *dim.*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes with various dynamics including *f* and *cresc.*

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes with dynamics including *dim.* and *pp*.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes with dynamics including *cresc.* and *f*.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes with dynamics including *p*, *cresc.*, *ff*, and *cresc.*

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes with dynamics including *dim.*, *p*, *cresc.*, *ff*, and *p*.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes with dynamics including *sempre dim.*

Seventh system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music consists of eighth and sixteenth notes.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a piano (*pp*) dynamic marking.

Allegro molto.

Second system of musical notation, including a *ritard.* marking and the instruction: (Hier erscheinen die Handwerker im Walde.)

Third system of musical notation, showing a continuation of the piano accompaniment with various articulations.

Fourth system of musical notation, featuring a forte (*f*) dynamic marking.

Fifth system of musical notation, including a *cresc.* (crescendo) marking.

Sixth system of musical notation, featuring dynamic markings of *sf cresc.*, *sf*, and *ff*.

Seventh system of musical notation, concluding with a piano (*p*) dynamic marking.

Zettel.
Sind wir alle beisammen?

N^o 6.

Allegro.

Squenz. Wenn ihr eure Rede ausgeredet habt,
so tretet hinter den Zaun, und so jeder nach seinem Stichwort.

pp
Droll. Welch hausgebacknes Volk macht sich hier breit,
So nah der Wiege unserer Königin?
Wie? giebt's ein Schauspiel?

p

(Squenz. spricht) bis:
Ich will Hörer sein, Mitspieler auch vielleicht, nachdem sich's fügt.
Pyramus. Bleib eine Weile stehn, ich bin gleich wieder hier.

Droll. Ein seltnes Stück von einem Pyramus.
Squenz. *Dialog bis:* Pyramus tretet auf; euer Stichwort ist schon dagewesen; es ist: ermüdet auch.
Thisbe. *pp* Uf — So treu, wie's es ist: *mf*

treuste Pferd, das nie ermüdet auch.
Zettel (mit dem Eselskopf.)
Pyramus. Wenn, Thisbe, ich wär' schön, so wär' ich einzig dein.

Squenz. O gräulich, erschrecklich! Es spuckt hier.
Ich bitt' euch, Meisters, lauft, Hülfe! (Sie laufen davon.)
pp Droll. Nun jag' ich euch und führ' euch

kreuz und quer, durch Dorn, durch Busch, durch Sumpf, durch Wald. Bald bin ich Pferd,

bald Eber, Hund und Bär, erschein' als Wehrwolf und als Feuer bald, will grunzen, wiehern,

bellen, brummen, flammen, wie Eber, Pferd, Hund, Bär und Feu'r zusammen. (Droll ab.)
ritard.

Zettel (bleibt und spricht:)
Warum laufen sie weg?
Dies ist eine Schelmerei von ihnen,
Um mich fürchten zu machen.

Schnauz (kommt zurück)
O Zettel, du bist verwandelt,
was seh ich an dir?

Zettel.
Was du siehst?
Du siehst deinen
eigenen Eselskopf!
Nicht?

Dialog geht fort bis:

Zettel (singt in beliebiger Melodie)
Die Schwalbe, die den Sommer bringt,
Der Spatz, der Zeisig fein,
Die Lerche, die sich lustig schwingt,
Bis in den Himmel nein,

Titania (erwacht u. spricht):
Weckt mich von meinem
Blumenbett ein Engel?

Zettel (singt und spricht bis:)
Wem juckt es nicht ein bisschen
an der Stirne, wenn er sich
Kuckuck grüssen hört?

Titania.
Ich bitte dich, du holder Sterblicher, sing' noch einmal,
Mein Ohr ist ganz verliebt in deine Melodie.

Auch ist mein Aug' bethört von
deiner lieblichen Gestalt.

Dialog fort, bis Titania ruft:
Senfsamen, Bohnenblüthe, Motte,
Spinnweb!

Tempo allegro.

Vier Elfen treten auf.
I^{ter} Elfe. Hier!
II^{ter} Elfe. Und ich!

III^{ter} Elfe.
Und ich!

IV^{ter} Elfe.
Und ich!

Alle. Was sollen wir?

Titania.
Gefällig seid und dienstbar
bis: Nun, Elfen, huldigt ihm,
und neigt euch fein.

pp sempre
(Die Elfen verneigen sich.)

I^{ter} Elfe.
Heil dir, Sterblicher,

II^{ter} Elfe.
Heil!

III^{ter} Elfe.
Heil!

IV^{ter} Elfe.
Heil!

Zettel. Ich flehe Euer Gnaden um Verzeihung.
Dialog bis: Ich wünsche nähere Bekanntschaft, lieber Musje Sensamen.

Titania.
 Kommt, führt ihn hin zu meinem Heiligthume!

Mich dünkt, von Thränen blinke Luna's Glanz,
 Und wenn sie weint, weint jede kleine Blume
 Um einen wild zerrissnen Mädchenkranz.

Ein Zauber soll des Liebsten Zunge binden:
 Wir wollen still den Weg zur Laube finden. (Alle ab.)

Oberon. (kommt.)
 Mich wundert's, ob Titania erwachte,
 Und welch Geschöpf ihr gleich in's Auge fiel,
 Worin sie sterblich sich verlieben muss!
 Da kommt mein Bote ja!

Allegro molto.
 (Droll kommt.) Nun toller Geist, was spuken hier im

Wald für Abenteuer?
 Droll. Herr, meine Fürstin liebt ein Ungeheuer! etc.

(Demetrius und Hermia kommen.)
Dialog.
 (Hermia ab. Demetrius schläft ein.)

Oberon.
 Was thatest du etc. bis:
 Geh, locke sie durch Täuschung her zu mir,
 Derweil sie kommt, bezaub' ich diesen hier.

Droll. Ich eil, ich eil,

sieh wie ich eil, so fliegt vom Bogen des Tartaren Pfeil!
 (Droll ab.)

Oberon.
 Blume mit dem Purpurschein,

die Cupido's Pfeile weih'n, senk' dich in sein Aug' hinein, wenn er sieht sein Liebchen fein,

dass sie glorreich ihm erschein', wie Cyther im Sternenreih'n. Wachst du auf, wenn sie dabei,

Tempo.

bitte, dass sie hülfreich sei. (Droll kommt zurück.)

sf *cresc.* *sf* *cresc.* **Droll. *f***
Hauptmann unsrer Elfenschaar,

hier stellt Helena sich dar. *dim.* Der von mir gesalbte Mann
Fleht um Liebeslohn sie an.
Wollen wir ihr Wesen seh'n? O die tollen Sterblichen!
Oberon. Tritt beiseit! Erwachen muss
Von dem Lärm Demetrius.

dim. **Droll.** Wenn dann zwei um Eine frein, das wird erst ein Hauptpass sein. *f* Geh'n die Sachen

dim. kraus und bunt, freu' ich mich von Herzensgrund.

Langer Dialog.

(Lysander und Helena treten auf.)
(Demetrius erwacht.) (Hermia kommt.)
(Lysander und Demetrius ab.)
(Helena ab. Hermia läuft ihr nach.)
(Oberon und Droll bleiben allein bis:)

Oberon.
Doch zaudre nicht, sei schnell vor allen Dingen,
Wir können dies vor Tage noch vollbringen.

(Oberon ab)

Andante.

p
Droll. Hin und her, hin und her, Alle führ' ich hin und her, Land und Städte scheun mich sehr,

dim.
Koblold, führ'sie hin und her! Da kommt der Eine. *Allegro molto come I^a*
(Lysander kommt und sieht sich nach allen Seiten um.)
pp *p*

cresc.
Lysander ruft:
Demetrius!
f
ad.

dim.
Wo bist du Stolzer, du?
Droll (ruft):
Hier, Schurk, mit bloßem Degen,
mach' nur zu!
Lysander. Ich komme schon.
Droll. So lass uns miteinander
auf ebenen Boden gehn. (Beide ab.)

cresc.
f (Demetrius kommt und sieht sich nach allen Seiten um.)
f

dim.
Demetrius (ruft:) Antworte doch, Lysander!
Ausreisser, Memme! Liefst du so mir fort!
In welchem Busche steckst du, sprich ein Wort!

f *dim.*
Droll. Du Memme, forderst hier
heraus die Sterne?
Erzählst dem Busch, du fochtst
gar zu gerne, und kommst doch nicht? doch her! Ich geb die Ruthe dir.
Komm, Bübchen! komm

Beschimpft ist der, der gegen dich nur zieht.
Demetrius. He, bist du dort?
 Droll. Folg' meinem Ruf, zum Kampf ist dies kein Ort.

(Beide ab.) (Lysander kommt zurück.)

Lysander.
 Stets zieht er vor mir her mit lautem Droh'n,
 Komm' ich, wohin er ruft, ist er entflohn.

f *dim.*

Behender ist der Schurk im Lauf als ich,
 Ich folgt' ihm schnell, doch schneller mied er mich,
 (Er fällt.)

p So dass ich fiel auf dunkler rauher Bahn,
 und hier nun ruhen will.

dim.

Holder Tag brich an!
 (Er legt sich nieder.) Sobald mir nur dein graues Licht erscheint,
 Räch ich den Hohn, und strafe meinen Feind.
 (Entschläft.)

(Droll und Demetrius kommen zurück.)

p

cresc. *f*

Droll. Hoho, du Memme, warum kommst du nicht?



Demetrius.
 Steh, wenn du darfst und sieh mir in's Gesicht.
 Ich merke wohl, von einem Platz zum andern
 Entgehst du mir und lässt umher mich wandern.
 Wo bist du nun?

Droll.
 Hierher kom! Ich bin hier!

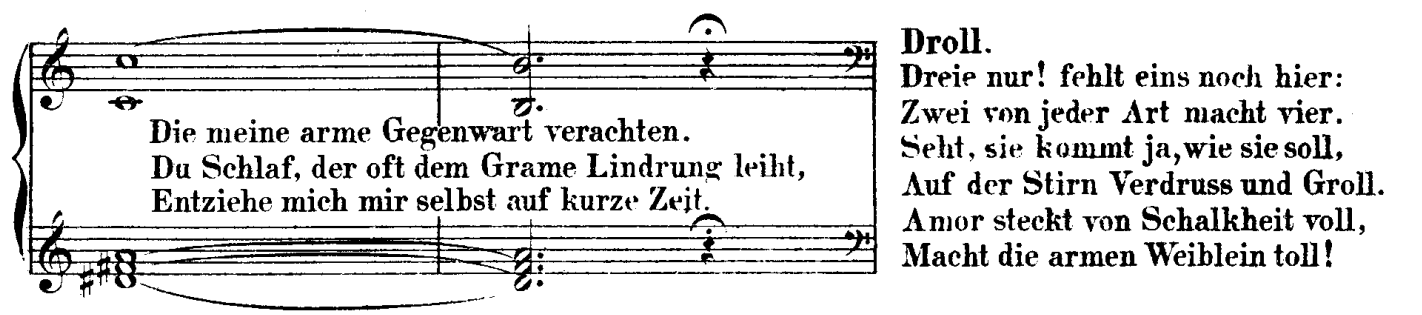
dim.
 Ich bin hier!

Demetrius.
 Du neckst mich nur;



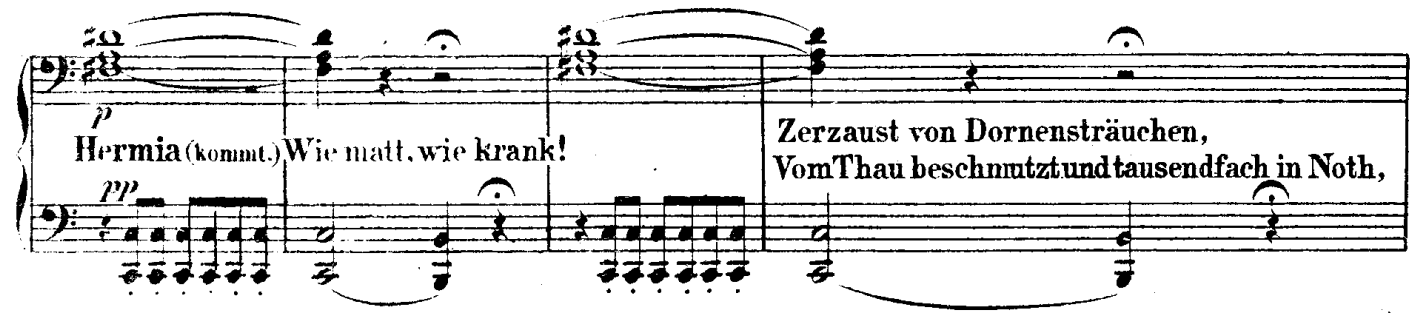
Doch zahlst du's theuer mir,
 Wenn je der Tag dich mir vor's Auge bringt.
 Jetzt zieh nur hin, weil Müdigkeit mich zwingt,
 Mich hinzustrecken auf dies kalte Kissen;
 Fröh'morgens werd' ich dich zu finden wissen.
 (Legt sich nieder und entschläft)

dim.
Helena (tritt auf.)
 O träge, lange Nacht, verkürze dich!
 Und Tageslicht, lass mich nicht länger schmachten,
 Zur Heimath führe, weg von diesen, mich,



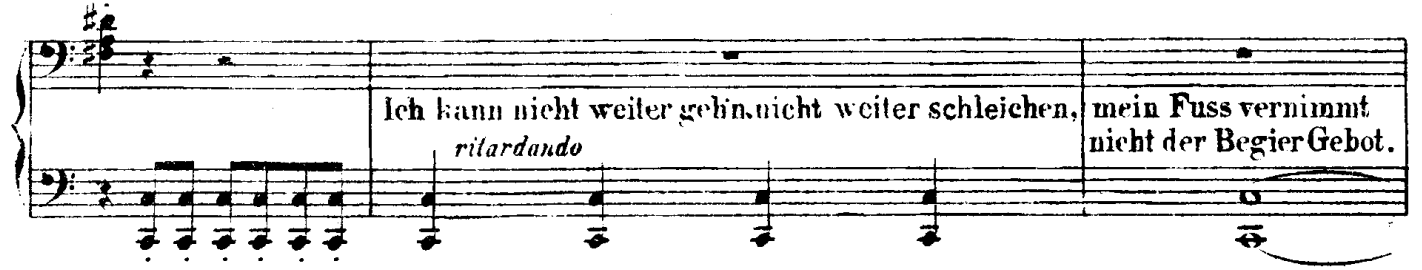
Die meine arme Gegenwart verachten.
 Du Schlaf, der oft dem Grame Lindrung leiht,
 Entziehe mich mir selbst auf kurze Zeit.

Droll.
 Dreie nur! fehlt eins noch hier:
 Zwei von jeder Art macht vier.
 Seht, sie kommt ja, wie sie soll,
 Auf der Stirn Verdross und Groll.
 Amor steckt von Schalkheit voll,
 Macht die armen Weiblein toll!

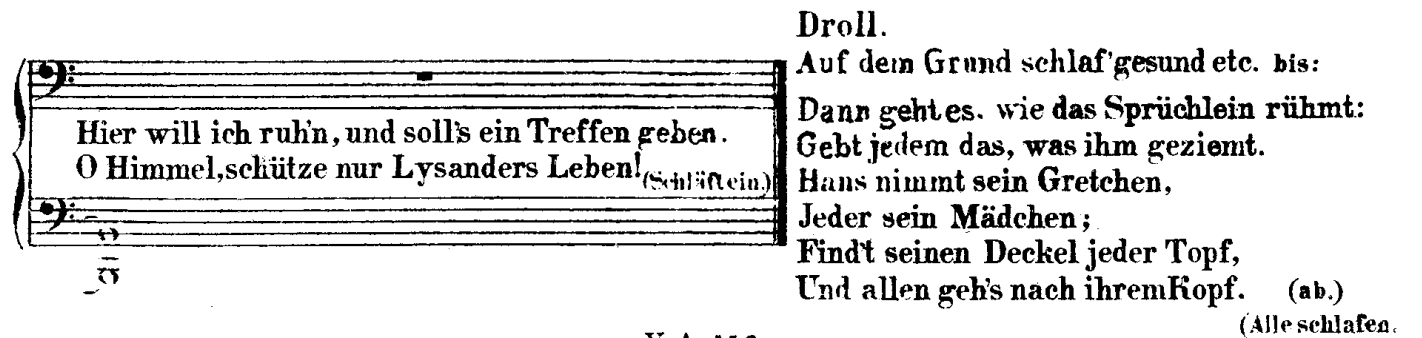


p
Hermia (kommt.) Wie matt, wie krank!

Zerzaust von Dornensträuchen,
 Vom Thau beschmzt und tausendfach in Noth,



Ich kann nicht weiter geh'n, nicht weiter schleichen,
 mein Fuss vernimmt
 nicht der Begier Gebot.
ritardando



Hier will ich ruh'n, und soll's ein Treffen geben.
 O Himmel, schütze nur Lysanders Leben! (Schläft ein.)

Droll.
 Auf dem Grund schlaf' gesund etc. bis:
 Dann geht es, wie das Sprüchlein rühmt:
 Gebt jedem das, was ihm geziemt.
 Hans nimmt sein Gretchen,
 Jeder sein Mädchen;
 Find't seinen Deckel jeder Topf,
 Und allen geh's nach ihrem Kopf. (ab.)
 (Alle schlafen.)

Notturmo.

Nº 7.

Andante tranquillo.

p dol.

mf cresc. dim. mf

cresc. p

m.s.

cresc. ed agitato pp

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs and a *cresc.* marking at the end. The left hand has a rhythmic accompaniment with triplets and slurs. The word *Red.* is written below the first, third, and fifth measures, with an asterisk between the first and second, and between the second and third.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and a *pp* marking. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs. The word *Red.* is written below the first, third, and fifth measures, with an asterisk between the first and second, and between the second and third.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and a *cresc.* marking at the end. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs. The word *Red.* is written below the first, third, and fifth measures, with an asterisk between the first and second, and between the second and third.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and a *f* marking. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs. The word *Red.* is written below the first, third, and fifth measures, with an asterisk between the first and second, and between the second and third.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and a *pp* marking. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs. The word *Red.* is written below the first, third, and fifth measures, with an asterisk between the first and second, and between the second and third.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and a *Red.* marking at the end. The left hand has a rhythmic accompaniment with slurs. The word *Red.* is written below the first, third, and fifth measures, with an asterisk between the first and second, and between the second and third.

First system of musical notation. Treble staff contains chords and arpeggiated figures. Bass staff contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. Piano markings: *Ped.*, *, *Ped.*, *, *Ped.*, *

Second system of musical notation. Treble staff continues with arpeggiated figures. Bass staff continues with eighth notes. Piano markings: *Ped.*, *, *Ped.*, * *dim.*

Third system of musical notation. Treble staff features a melodic line. Bass staff continues with eighth notes. Performance markings: *ben cantabile*, *col. Ped. sempre*

Fourth system of musical notation. Treble staff continues with arpeggiated figures. Bass staff continues with eighth notes, including a triplet. A *3* is written below the triplet.

Fifth system of musical notation. Treble staff continues with arpeggiated figures. Bass staff continues with eighth notes. Performance marking: *sf*

Sixth system of musical notation. Treble staff continues with arpeggiated figures. Bass staff continues with eighth notes. Performance markings: *cresc.*, *cresc.*

Seventh system of musical notation. Treble staff continues with arpeggiated figures. Bass staff continues with eighth notes, including a triplet. Performance markings: *dim.*, *p*

cresc.
p

cresc.
Ped. * *Ped.* * *Ped.* *

Ped. * *Ped.* *

dim.
Ped. * *Ped.* *

(Hier öffnet sich die Laube wieder und man sieht Titania und
 Zettel mit den Elfen.) (Oberon im Hintergrunde verborgen.)

pp
una corda

Ped. * *Ped. sempre*

trem.
pp
Ped. *

Oberon. Jetzt fängt mich doch ihr Wahnsinn an zu dauern etc. bis:

N^o 8.

Nur wie der Launen eines Traums gedenken.

Andante.

Doch lös' ich erst die Elfenkönigin.

pp
Oberon (entzaubert Titania.)
Sei als wäre nichts geschehn! Sieh wie du zuvor gesehn! So besiegt zu hohem Ruhme

una corda

Allegro molto.
Cynthias Knospe Amors Blume! Nun, holde Königin, wach auf, Titania! (Titania erwacht.)

Ed. tre corde * *Ed.* *

Andante tranquillo.
Dialog bis: dolce
Oberon. Ertön' Musik!

Oberon.
Nun komm, Gemahlin, Hand in Hand gefügt,

und dieser Schläfer Ruheplatz gewiegt!

Die Freundschaft zwischen uns ist nun erneut:
Wir tanzen morgen Mitternacht erfreut
In Theseus Hause bei der Festlichkeit,
Und segnen es mit aller Herrlichkeit.
Auch werden da vermählt zu gleicher Zeit.
Die Paare hier in Wonn' und Fröhlichkeit.

Allegro molto.
pp
Droll.
Elfenkönig, horch! da klang *pp*
Schon der Lerche Morgensang.

Oberon.
 Hüpfen wir denn, Königin,
 Schweigend nach den Schatten hin!

Schneller als die Monde etc. (Dialog geht fort.)

(Sie verschwinden.)

(Kurze Fermate und gleich weiter.) *ff*

(Theseus, Hippolita, Egeus und Gefolge treten auf.)

Dialog.
Theseus.
 Sie machten ohne Zweifel
 früh sich auf etc. bis:
 Geh, heiss die Jäger sie mit ihren Hörnern wecken.

(Sie erwachen und fahren auf.) *ff*

Hochzeitsmarsch.

(Nach dem Schluss des vierten Aktes.)

Nº 9.

Allegro vivace.

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. Each system contains a grand staff with a treble and bass clef. The first system begins with a treble clef, a common time signature (C), and a forte dynamic marking (*ff*). It features a series of eighth-note triplets in the right hand and a simple bass line in the left hand. The second system changes to a 2/4 time signature and includes a trill (*tr*) in the right hand and a more active bass line. The third system contains two first endings, marked with '1.' and '2.', and includes a forte dynamic marking (*ff*). The fourth system features a first ending marked '1.' and a forte dynamic marking (*ff*). The fifth system includes a first ending marked '1.' and a forte dynamic marking (*ff*). The sixth system concludes with two endings, marked '1.' and '2.', and includes a forte dynamic marking (*ff*). The score is marked with various dynamics including *ff*, *ffsf*, and *f*, and includes performance instructions such as *tr* (trill) and *Qw.* (pedal). The key signature is one sharp (F#).

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music consists of eighth and sixteenth notes with various articulations and dynamics.

Second system of musical notation, including first and second endings. The first ending is marked with a '1.' and the second with a '2.'. Dynamics include *f* and *ff*.

Third system of musical notation, continuing the melodic and harmonic development. Dynamics include *f* and *ff*.

Fourth system of musical notation, featuring a *ff* dynamic marking. The bass line shows a steady eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation, with a *ff* dynamic marking. The music continues with complex rhythmic patterns.

Sixth system of musical notation, marked with a *p* dynamic. The bass line features a prominent eighth-note accompaniment.

Seventh system of musical notation, concluding the page with a *p* dynamic. The music features a mix of eighth and sixteenth notes.

p
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

dim. *cresc.*
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

molto cresc. *sf*
Ped. * Ped. * Ped. *

p *cresc.*
Ped. *

marcato *sf* *p* *cresc.*
Ped. * Ped. * Ped. *

ff

Ped. *

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *ff*. The music consists of chords and moving lines in both hands.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics include *f* and *ff*. The music continues with complex harmonic structures.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes a *tr* (trill) marking in the treble hand. Dynamics include *f* and *ff*.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes a *tr* (trill) marking in the treble hand and a triplet (*3*) in the bass hand.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes a *tr* (trill) marking in the treble hand and a triplet (*3*) in the bass hand. Dynamics include *ff* and *f*.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes a *tr* (trill) marking in the treble hand. Dynamics include *ff* and *f*.

Seventh system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes a *tr* (trill) marking in the treble hand. Dynamics include *ff*. The system ends with a double bar line and a fermata.

Hippolita: Was diese Liebenden erzählen etc.

Philostrat. Beliebt es Eurer Hoheit? Der Prolog ist fertig.

N^o 10.

Theseus. Lasst ihn kommen.

Allegro commodo.

mf Tromb.
(Während der Prolog zur Tragödie auftritt.)
Timp.

Dialog bis:
Euch, Mondschein, Wand und Löw; (Während der Prolog abgeht.)
Und das verliebte Paar,
Der Läng' und Breite nach
So lang sie hier verweilen,
Erzählen, wenn ihr wollt,
In wohlgerimten Zeilen.

Dialog bis: Nun todt, todt, todt, todt, todt.

(So wie sich Pyramus erstochen hat, fällt der folgende Marsch ein, Mondschein geht ab.)

Marcia funebre.

Andante commodo.

Fag. Clar.
p Hippolita.
Wie kommt's, dass der Mondschein etc. (Dialog geht fort.)
Timp.

Thisbe (fängt an zu sprechen.)
Schläfst du, mein Kind? (Thisbe spricht
Steh auf geschwind!
Wie, Täubchen, bist du todt?
O sprich, o sprich, o rege dich!
Ach, todt ist er, o Noth!

immerfort zur Musik.)

Lebt wohl, ihr Herrn! (ersticht sich.)
Ich scheid' gern. Ade! Ade! Ade!
p *dim.*

Theseus. Aber kommt, euren Tanz, den Epilog lasst laufen.

Nº 11. Ein Tanz von Rüpeln.

Allegro molto.

Theseus unterbricht den Tanz mit den Worten:
Die Mitternacht rief zwölf etc. bis:

Zu Bett, geliebten Freunde!
Noch vierzehn Tage lang soll diese Festlichkeit
Sich jede Nacht erneun mit Spiel und Lustbarkeit.

Nº 12.

Allegro vivace come I^a

f (Während Theseus und das ganze Gefolge fortziehn.)

ff

sf

(Hier ist der Hochzeitszug fortgezogen, und es wird dunkel auf der Scene.)

p

dim.

sempre dim.

pp

pp

(Droll kommt.)

Droll. Jetzt behauptet der Wolf den Mond etc. bis:

Keine Maus störe dies geweihte Haus!
 Voran komm' ich mit Besenreis,
 Den Flur zu fegen blank und weiss.

Finale.

(Oberon und Titania mit allen Elfen kommen.)

Allegro di molto.

Oberon.
 Bei des Feuers matten Flimmern
 Geister, Elfen stellt euch ein!

Tanzet in den bunten Zimmern
 manchen leichten Ringelreih'n!

Singt nach meiner Liederweise
 singet, hüpfet lose, leise!

p

Red. * Red. * Red. *

CHOR DER ELFEN.

Soprani. (Mit Tanz.) *pp*
 Bei des

Alti. *pp*
 Bei des

Wirbelt mir mit zarter Kunst eine Not' auf jedes Wort!
 Hand in Hand, mit Feengunst singt und segnet diesen Ort!

p

Red. * Red. *

Feu - ers mat - tem Flim - mern, Gei - ster, El - fen,

stellt euch ein! Tan - zet in den bun - ten

Zim - mern man - chen leich - ten Rin - gel - reihn!



Singt nach sei - ner Lie - der Wei - se, sin - get,



hü - pfet lo - se, lei - se! Bei des Feu - ers



mat - tem Flim - mern, Gei - ster El - fen, stellt euch



ein! Singt nach sei - ner Lie - der Wei - se,

sin - get, hü - pfet lo - se, lei - sel Bei des

Feu - ers mat - tem Flim - mern, Gei - ster El fen,

stellt euch ein! lei - se, lei - se

I^{ter} Elfe. Solo

stellt euch ein! Wir - belt mir mit zar - ter Kunst

sempre pp

ei - ne Not' auf je - des Wort; Hand in Hand, mit

Fe - en - gunst, singt und seg - net die - sen Ort!

Tutti Singt und seg - - net die - sen Ort! **Solo** Hand in Hand, mit

Fe - en - gunst, - singt und seg - net die - sen Ort! Hand in

Hand, mit Fe - en - gunst, singt und seg - net die - sen

Ort! Hand in Hand, mit Fe - en - gunst, singt

staccatissimo

und seg - net die - sen Ort, singt

sopra

und seg - - net, und seg - - net, und seg - net

die - sen Ort!

CHOR. Bei des Feu - ers mat - tem Flim - mern, Gei - ster,

pp

El - fen stellt euch ein! Tan - zet in den

bun - ten Zim - mern man - chen leich - ten Rin - gel -

reih'n! Singt nach sei - ner Lie - der Wei - se,

sin - get, hü - pfet - lo - se, lei - se, lo - se, lei - se,

sempre pp

lo - se, lei - - - - se!

lo - se, lei - se,

lo - se, lei - se, lo - se, lei - - -

lo - se, lei - se,

- - - se! lo - - - se, lei - - - - se!

lo - se, lei - se!

p Oberon.
Nun bis Tages Wiederkehr
Elfen, schwärmt im Haus umher!

un poco ritardando

Kommt zum besten Brautbett hin, dass es Heil durch uns gewinn', das Geschlecht, entsprossen dort,

rit. * *rit.* * *rit.* * *rit.*

sei gesegnet immerfort; Jedes dieser Paare sei ewiglich im Lieben treu. Ihr Geschlecht

* *rit.* * *rit.* *

pp

soll nimmer schänden die Natur mit Feindeshänden; und mit Zeichen schlimmer Art,

rit. * *rit.* * *rit.* *

dolce

Muttermal und Hasenschart, werde durch des Himmels Zorn ihnen nie ein Kind gebohr'n.

dolce

Elfen, sprengt durch's ganze Haus Tropfen heil'gen Wiesenthaus. Jedes Zimmer,

jeden Saal weiht und segnet allzumal! Friede sei in diesem Schloss, und

sein Herr ein Glücksgenoss Nun genug, fort im Sprung, trifft mich in der Dämmerung!

Tempo I. (Allegro di molto.)

Soprani

CHOR. Nun ge-nung, fort im Sprung, trifft ihn in der Däm-me-rung!

Alti

(Oberon, Titania und Gefolge ab.) **Droll.** (tritt vor und spricht während der letzten Fermate zum Publikum:)

Wenn wir Schatten euch beleidigt,	Wollt ihr diesen Kindertand
O so glaubt und wohl vertheidigt	Der wie leere Träume schwand,
Sind wir dann! ihr Alle schier	Liebe Herrn, nicht gar verschmäh'n.
Habet nur geschlummert hier	Sollt ihr bald was Bessres seh'n,
Und geschaut in Nachtgesichten	Wenn wir bösem Schlangenzischen
Eures eignen Hirnes Dichten;	Unverdienter Weis' entwischen,
	So verheißt auf Ehre

Droll bald euch unsres Dankes Zoll, ist ein Schelm zu heissen willig, wenn dies nicht geschieht wie billig.

Nun gute Nacht! Das Spiel zu enden,
begrüsst uns mit gewognen Händen!